

NHIA YANG VANG

Narrator

MAY HANG

Interviewer



MINNESOTA HISTORICAL SOCIETY

ORAL HISTORY OFFICE

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

Funded by a grant from the Minnesota Legislature.

Copyright © 2001 by Minnesota Historical Society

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted by any means, electronic or mechanical, including photocopy and recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Oral History Office, Minnesota Historical Society, Saint Paul, Minnesota 55102.

HMONG WOMEN'S ORAL HISTORY PROJECT

INTRODUCTION

Minnesota is home to one of the largest Hmong communities in the United States. More Hmong live in the Twin Cities than in any other urban area in the United States. Originally from Laos, the Hmong supported American troops during the Vietnam War. Beginning in 1976 and continuing in four waves until 1996, many came to the United States as political refugees. The Hmong have strong kinship and clan ties. Many who originally were resettled in other areas, chose to move to Minnesota to be close to family members and other relatives.

The elder women's experiences included maintaining home and family while their husbands fought alongside American soldiers in the Vietnam War. They fled their farms and villages and crossed the Mekong River into Thailand where they lived in refugee camps before resettling in the United States.

The experiences of the oldest members of the community are vastly different from those who came here as children and those who were born in this country. Today, Hmong women work as teachers, lawyers, and decision makers in their respective positions—opportunities not available to them in their homeland. The youngest never experienced war or resettlement and are unfamiliar with the privations of their elders.

This oral history project chronicles the contributions and experiences of Hmong women with ties to Minnesota. Members of the Hmong Women's Action Team, a group of Hmong women community leaders and activists, interviewed each other and their mothers and grandmothers, and in one case her daughter. They share their stories of life in the Minnesota, Thailand, and Laos. Three generations from six different families are represented in this series of eighteen interviews.

The interviews help provide a greater understanding of Hmong women's roles in the home and community, challenges and successes in public and private realms, and across time and space.

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society



NHIA YANG VANG

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

An Interview with

**Nhia Vang
Narrator**

**May Hang
Interviewer**

**On
January 21, 2000**

**For the
Hmong Women's Action Team Oral History Project
Hmoob Thaj Yeeb Oral History Project**

The transcript is presented in both English and Hmong.

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

Nhia Vang

MH: This is an interview project, recording grandma, maiden name Nhia Yang. Today is June 21st 2000, at Uncle Nao Ying's house.

Okay, grandma, I will ask you a little bit about yourself, what's your name, how old you are, and how many children you have, so the first question is, what is your maiden name?

NV: I am Yang. Are you asking about my parents too?

MH: No...I'm asking for the last name only.

NV: Okay.

MH: So, what last name did you marry into?

NV: I am of the Yang clan. I am married into the Vang clan who were country representatives in Laos, Xubu, I am the middle daughter-in-law.

MH: Right now how old are you?

NV: I am 66 years old.

MH: 66 years old?

NV: Yes.

MH: 66 years ago was when you were born?

NV: Yes.

MH: Do you remember the year you were born or do you have no idea?

NV: Have no idea since Mom and Dad had me in Laos. The country is very small.

MH: When you had my Mom, how old were you?

NV: I was 16 years old.

MH: You were 16 years old?

NV: Yes.

MH: If you are 66 years old then my Mom should be 50 already right?

NV: Your mom's already 50 years old... 50 or more already.

MH: Okay.

NV: I was married three years, then I had your mom.

MH: All together including my mom with the group, how many did you have?

NV: I have a lot, I have all together, my daughters are seven, and a total of four sons.

MH: Are all of them still around?

NV: Yes ten or eleven, only two passed away.

MH: Eleven are left, and only two passed away.

NV: Yes.

MH: What about you, did your mom and dad send you to any school in the city? Have you attended any school at all?

NV: Oh! For myself, I am part of the country people. I don't know anything about school. I just know how to eat, how to farm, how to pick vegetables for the pig and us.

MH: Okay, right now who do you live with, or do you just live by yourself?

NV: Right now, I live with my son, Vang Ying, he is my youngest son.

MH: Do all of his children live with you?

NV: Yes, I live with the children.

MH: Is your husband still alive with you, or have you been left behind for a long time?

NV: My husband left us behind more then twenty-five or so years ago.

MH: Twenty-five years, that's a while ago?

NV: It has been a long time.

MH: Talking about you and your husband, did he have you as his only wife or did he have two or three more wives?

NV: Us... it was only me and him.

MH: You and him only. How long have you been in the United States?

NV: Twenty-five years already. We had come half way when your grandpa passed away. Since we arrived in the United States, it's been about twenty-five years now.

MH: In the old country, where did your mom and dad have you, where were you born and in which area?

NV: Country Laos, Xubu.

MH: Before you did say that your maiden name is Yang. You married into the Vang family, what kind of Hmong are you, White Hmong, Green Hmong or Striped Hmong?

NV: We're White Hmong, my husband was also White Hmong, I am also White Hmong, the real White Hmong.

MH: Then you came to marry White Hmong too?

NV: It's not Blue Hmong or any other kind.

MH: Right now, do you and your family still carry the old religion, or have you changed to the new religion, believing in God?

NV: Oh! We stayed over there since dad died, he did tell us to move out to America, and wanted us to believe in God. Since we believe in God, we didn't do any of our old religion.

MH: Yes, the questions ahead will be asking about you when you were still a child or when you became a teenager. You were born as a girl, what did your parents show you or teach you, and your duties as a girl, what were they, can you tell us a little bit?

NV: Since I was born to be the oldest daughter, I was responsible for everything. My mom and dad smoked opium, so they would smoke and they would tell me to carry water, carry firewood, to pick vegetables for the pig and us and then to farm.

MH: You did most of the work as a girl, did all the work count as a girl's job as well?

NV: There was only one, mom and dad had bad luck. I am the oldest of five others that are younger, four of them passed away. There was just Mrs. Chong Chue and me.

MH: All your sisters and brothers, there are just two of you left, right?

NV: Just two of us, Mrs. Chong Chue has died also. Right now, there is just me and my brother Nao only.

MH: Oh! There were two daughters, and only brother Nao...right?

NV: Yes, there were five of us all together, but then there are only three left.

MH: Yes, only three left.

NV: So now, it is just my brother and I. My brother is the youngest and I the oldest.

MH: Over there, since you were still young, did you help each other and exchanged work with relatives and others?

NV: Over there we went to help other people. Mom and Dad were smoking opium, so we helped other people and exchanged work so that we understood...

MH: Yes, like I said, when you help people, it is not for free, but to get more help for the family. It is better to meet the needs of the family...right?

NV: In order to not be a very poor family, I am telling all the children not to learn to smoke and not to go play too much so that they can make a better life.

MH: What makes you addicted to opium for both of you or either one of you? Most of the time is it a man who starts first, but it can happen with both parties right?

NV: When mom and dad are sick, they call the Shaman to do the spiritual rituals, and when they could not cure, then they smoked opium to cure their sickness, so now they are both addicted to the opium.

MH: Yes.

NV: They did have children, but with bad luck, most of the children passed away except for me, I am the older one, so wherever I went, I went by myself, or when I go to work to get food for mom and dad to eat, I have to do it by myself.

MH: What about learning things, learning how to sew clothing. How did you learn, was it by yourself or did your mom teach you how?

NV: It's not like that. My cooking was not enough, working hard and raising big chickens was not enough to meet the needs of the family.

MH: Thinking about when you were young, and a poor child working very hard, did you sometimes have free time to go play and have some fun?

NV: I did have some fun too, but I didn't seem to enjoy it much. I don't play that much when I came home. I did cook and eat meals fast then go to sleep. I did not go to visit anyone else or do any other things. What I had been taught was what I did.

MH: You didn't play much, so how did you see and meet Grandpa?

NV: Yes, he liked me, then he kidnapped me, I didn't like him.

MH: He came to the New Year [Celebration] and he saw you, right?

NV: Many young teenagers came to play at the New Year. He saw me as a dreamer so he kidnapped me in the street, and forced me to marry him.

MH: You had not talked to each other, had not exchanged words, had not done anything, right?

NV: Yes. I hadn't talked to anybody or even had a boyfriend, they just kidnapped me.

MH: When you realized what happened, you were already at their house and been told that you were going to become his wife?

NV: Yes, those were my mom's relatives and they had lost a child. They had come to let my mom know and ask her to be a special guest. They lived a long distance away. It was so far away, that it took all day to get there.

My mom and I along with my dad went to the funeral home. My dad stayed over there, my mom and I came back home. We were almost home, it was about midnight. I was walking along with my hand swinging back and forth and then suddenly a stranger grabbed my hand, and held me. When I looked at them they were Hmong people, I cried out and fell down, but they held onto me.

MH: Then they took you away, right?

NV: Yes, I didn't want to marry. I fought hard against my two uncles, and my other two uncles who got married to their cousin. My two uncles did say that our relatives were good and they were leaders. They liked and wanted me, so they gave in to them. My mom scolded them. They are also my mom's relatives and my mom scolded them. My uncle Khue and uncle Khia said to my mom (sister-in-law), they are not bad people. They are good people and they're also leaders. They seem to like and want Nhia, so give her to them. When they come to arrange the wedding we will talk more about it, my mom did not accept, but they were holding onto me and took me away.

MH: Is that all?

NV: I pulled and pulled, and tore my clothes apart.

MH: Oh...

NV: The stitches along the armpit of my shirt tore and had almost fallen apart.

MH: Oh...my...

NV: My turban fell apart, but they didn't care, they took me away anyway.

MH: Like that...hum...

NV: They were bad, they pulled my belt, my clothes and put five silver coins into my belt and shouted that they found something here, something that belonged to them.

MH: That's right... I have heard a lot of that before. You should not accept anything from a man, they might come back for it later?

NV: Yes, they just wanted to scare you by giving you something! It was a lie, I haven't received anything, but they said that it was right here, on me. They just scare you.

MH: So, when you got there, you were okay with it, right?

NV: No, I didn't want to, but they pulled and pulled me into their house, and then they left me without a place to sit down. There was a wood log and a wood table, so then I sat there, stealing looks around their house. I was not smart then, I looked around their house to see where things were. I sat for a while, then I got up and ran outside to take a pee. They followed me, grabbed me and took me back inside.

MH: For a while you did try running back, right?

NV: Oh, yes.

MH: When you were still a child, and being a daughter of your mom and dad, in your mind did you think about what you wanted when you got old enough. What were you going to prepare for in your life?

NV: I did think that, I'm a daughter of a mom and dad who are very poor, and I thought to myself, yes, now our life is so poor. We look to the sky and hope that it will help us, when our life is better, then we will prepare to work and see if our life will be better like other people that have money and clothes to wear. We will have better food to eat. I did think a lot like that. When I was still a teenager, I did ask God to help me, so then I married your grandpa. He was also a leader, so it was just like a fireplace, growing bigger and better without doing anything, but finally at this age he left me alone.

MH: What your heart needed and wanted, then your dreams came as well, I think, right?

NV: Oh yes.

MH: We have talked little bit about you and your past, right now I want to ask two or three questions about a woman's role in life. I wonder what the life of being a woman was like? What kind of work did you do as a married woman?

NV: Oh! Those things just can't be counted at all. There are still a lot of difficult things in my mind. When you became their daughter-in-law, they love you, they don't scold you, they don't bait you, but they instruct you so that in the morning the daughter-in-laws three go to grind rice, then three would go. The daughter-in-laws go to carry water, then two would go. The sons go get

firewood, then six went. You work this hard, my life has not been recorded, if you're recording, good there will be many stories to tell.

MH: Oh... The housework is left up to the women?

NV: Yes, very early in the morning before breakfast, chickens call from everywhere until everybody finishes what they are doing, like grinding rice and carrying water, then breakfast is ready. Set up the table for breakfast, and all the men eat first then the women eat after, but some were still feeding the pigs.

MH: Yes...

NV: After we finished eating, some go wash dishes, some clean the floor, as fast as possible. Then we pack our lunches, and go separate ways to their farm.

MH: Most of the work is divided in two; one is work inside and around the outside of the house, and the other one is farming, so it is like us, having another job outside.

NV: Yes...that's true, it is work... very hard work.

MH: Back then, when you were still a teenager, was there any war and any other thing or nothing at all?

NV: Nothing.

MH: So you lived peacefully?

NV: When I first came, my husband loved me and mother-in-law and father-in-law are still nice, but our family is very large. When we cooked, we needed to cook a lot. Like right now, when we prepare we have to prepare a lot, but we lived well and ate good just like everybody else too, but it was just that you worked very hard.

MH: When General Vang Pao lost the war, were you in your middle ages or older?

NV: When General Vang Pao just started the war, your mom was as big as Ms. See there.

MH: Yes...

NV: Oh...still pregnant with a big stomach.

MH: At that time, did father-in-law fight with them in the war. Was he a soldier too?

NV: Yes, he went.

MH: When father-in-law left, what did you do with no men to do their part of the job. Did you women work by yourselves?

NV: At that time, it was like this, General Vang Pao was still young and had only one wife. The General had only one wife and maybe only one child. At that time, the General came to visit us at the bamboo village, Xubu. Your mom was still as little as Ms. See there and Ms. Song was still small also. At that time, I was still pregnant with their brother. When the General came, we killed a pig to welcome him. After he left and went home, and after another season of crops had finished and been put away, a special advisor (Pha Nya) started the war.

MH: Then grandpa with all the men went to war?

NV: And...

MH: Did all the women work alone?

NV: Grandpa, stayed home, he was a County Representative.

MH: Yes...

NV: Grandpa did not go but all the sons left.

MH: All the sons left...

NV: All the sons left, and went to live separately except Uncle Lue, your grandpa and all the youngest sons.

MH: Yes...

NV: Then we had a lot of water buffalo. When we did farming, we used water buffalos to plow the dirt and grass. When it is time to pick the crops, we looked for people to help us exchange work.

MH: So you looked for people to help exchange work in order to catch up on all the work?

NV: Right!

MH: After the country lost, then father-in-law led all of you to Namphong and Vinai, Thailand?

NV: Yes, it was a long time ago.

MH: How long ago?

NV: In all, we have moved to seven or eight places.

MH: Seven or eight times already?

NV: Yes... seven or eight times we moved. I'm talking about when we moved to Xoam Thong, we still lived in our village. At the time I was talking about when the General came, we still lived

in our village. At that time your mother was not married to your dad yet. We lived in our country until your mom became a teenager. At that time the war was going on, and we were still sleeping, but your mom and Aunt Song ran into the woods and jungle. After that, she grew up and ran off to marry your dad and Aunt Song ran off to marry her husband. We moved to two or three other places, then we lost our village of Xubu. After that the General took us to Xoam Thong.

MH: So, you moved from place to place just because of the war? Okay, in your family did you or Grandpa, or did you both make decisions at meeting. Did they ask the women to participate at meeting tables or did women at your age have any voice?

NV: No, not the women. They just did the cooking, they didn't have a voice or a say in anything at all.

MH: Were all the women of the same level as you, did they have no one to represent them at a meeting to make decisions with all the men?

NV: No, not at all.

MH: Have women like you been to the city to do any business at all?

NV: No, not at all, only the men went.

MH: The men went only. Let's talk about children. The other day I asked my mom and my mom said, "We don't do things like you guys, we didn't make a decision on how many children we need." What about grandpa and you, did you make any decisions before about how many boys and girls you want to have?

NV: Yes... Grandpa already had seven daughters and still wanted to have more sons, but there was no luck, he only has four sons. There was no luck because brother Chou and sister Xay had died, there was now only six daughters and three sons, and then Grandpa was still unsettled. We moved to the village of Phat Khet, he was still unsettled. If you didn't mind, he was going to marry a second wife and see if they could have two or three more sons for him. Oh...it's up to you to see if can you handle it, me... I can't handle anymore besides my own children.

MH: When a woman has too many children already, are there any medications they can use to prevent pregnancy so they don't have any more children?

NV: Everybody thinks about it, but you have no ideas about how to find medicine. I used medications, that's why Aunt Ab was the last child. If I hadn't used medicine I might have had two more children.

MH: About using medicine in the past, did you talk to Grandpa about having too many children? Was he happy and did he agree with you that you have had too many children and can't work to support them?

NV: He didn't say, and he didn't see when I used the medicine so that I couldn't become pregnant.

MH: Okay.

NV: I didn't want any more, so I just hate it.

MH: Some women might be able to say it, do it, and stop it, can they do it to?

NV: Some may do it, but for some of them when they don't have any the husband still calls the Shaman to do the spiritual ritual or they still looking for some medicine to help. Those who don't have thank the ones who do have.

MH: You have had a lot of luck in that you have six daughters and three sons, a total of nine children left. That's enough for you, right?

NV: I have that many, seven daughters and four sons.

MH: So that's eleven total?

NV: Yes, eleven children, but lost one son and a daughter, so then there is only six daughters and three sons left.

MH: You have two more sons than my mom, right?

NV: Yes, more.

MH: Look at my mom, nine children in all. Five daughters and four sons. You have a little more than my mom is that right?

NV: I have too many too.

MH: If comparing your generation to us, we have less than you. You have eleven and my mom has nine so now we only need two or three.

NV: Yes...less.

MH: We have reduced it down to where Americans say is normal, but there is still more than what it should be?

NV: That's right.

MH: Almost more than two times as many to stop having children.

NV: Since we arrived here I went to apply for SSI, they asked me how many children I have, how many children for you to consider that you're old. I applied for SSI, and said I have eleven

children and one miscarriage for a total of twelve children. With all my children, I lost two and the rest still remain. The Americans shake their heads, and say that is too many.

MH: Even Americans, when they talk about children they give up.

NV: That's a lot, but you still look young. I said, "No, I'm not young anymore, I'm old."

MH: For other people or family to respect a woman, what kind of personality should she have... what do you think?

NV: To be respected as a woman you should have a good family and have respect for each other. For those who have no respect for each other, then in their life they will always be following behind others.

MH: Having a good life means respecting the husband, working around the house, and taking care of the guests as well. The meaning of respect means to have a good life, is that true?

NV: I don't know about others, but for me and my husband, we sleep together. I'm always next to him, and I never cross in front of him. I move his legs before I cross. I love him as much as I love my eyes.

MH: Yes.

NV: That's right... you do this much in order to stay together this long, and still they want to get a second wife. The way I look after them is not good enough.

MH: Okay, let's talk a little bit about when General Vang Pao lost the war and moved out of the country. At that time do you remember, did you and Grandpa make a decision, why did you move out to Thailand?

NV: No... It was hard for Grandpa to make the decision to move out. Most of the people had all moved out, leaving behind empty houses and left behind all the animals crying around the house. There were no more people except Grandpa, brother Chong, sister Shoua, Yer, and Mai with us in the house. Both of us went to the farm in Hmoog Khasy, when we came back he went to look at the animals and the all the crops, he didn't want to leave even if the enemy came. Live or die, it was okay.

MH: Yes...

NV: I regret leaving my beautiful house, animals and if I have to move I don't want to move. Now it was only Grandpa and I. The children had all left last night, brother Chong, sister Mai, Shoua and Yer they all left with my sister-in-law Houa's brother. There was only sister Ab, Mai, Grandpa and me.

MH: Grandpa didn't want to go at all, right?

NV: He didn't want to go at all. Live or die he didn't want to go. He would walk back and forth and make himself very angry without saying a word. So I said, "What will you do when the enemy arrives?" "Where are you going to hide your face so you can be safe." What if they killed you like they would kill a chicken." No response from him at all. He was very angry. It didn't matter what he did either, live or die. The next morning there was a Hmong Vang man that had come from the village of Phak Khet to sale products, you might know him. Early in the morning the Hmong Vang man saw your grandpa and said, "If you don't go away now you may be killed." It made him think. He didn't say a word, and he cried. The Hmong Vang man said, "Let's go together. Aren't you scared because your son is a pilot?" The Hmong Vang man said to Grandpa, "After I get home and finish eating, then I will go on my way." This made him think a little bit, and he made his decision to move out like the Hmong Vang man said.

MH: Yes.

NV: Then he went to talk to Chue. "Chue, use your taxi and take your aunt and I to Hem-Herr." Chue took us there and he came back. We couldn't move on because of the soldiers.

MH: Yes.

NV: The soldier at the gate came out to stop us and asked where we were going. They would say to not go, that they were there to protect us as well as our old soldiers.

MH: Yes.

NV: There was an old lady the same age as me, both of us put our stuff down and sat down, just like you came to record here... There was a young man, a young man of Lee family.

MH: Yes.

NV: He asked me, "You two are old and why are you running away, consider me as your son too." "I want to talk to you." I didn't say a word but the other lady was his mother.

MH: Oh.

NV: He said that his father was a cruel man, that he had married three wives, but had let the second wife go.

MH: Yes.

NV: The second wife took the youngest son away with her and had left behind the middle son and the older daughter. He was the youngest one.

MH: Oh... That boy did not even know she was his mother?

NV: Yes, he didn't know. He had come to ask Grandma where are you from and why did you want to go to Na Kia. She answered, "Son, we go to Na Kia because of farming.

MH: Yes.

NV: Are you from Hmoog Kasy? Yes, we are from Hmoog Kasy. That young boy said to Grandma, “I heard that in your village, my brother was killed by the Vietnamese and my sister-in-law remarried is that true?” “My name is Cha Vang, I’m very sick so my dad gave me a new name and called me Cha Vang and my brother’s name is call Cha Thao and now my sister’s name call Gao Yer, right now are they dead or do you know where they are at.”

MH: Yes.

NV: Then his mother looked at him two or three times, two or three times and stood up. She went to hold him, hugging him so tight and said, “I am your mother.” She cried.

Then he cried, and all of them were crying. It made everybody nervous and the Vietnamese soldier ran to us and said what happened here, the boy told him this is my mother. These are my people, they want to go farming in Na Kia. Some of the other people they had been scared and they ran away. Grandpa was crying. After that happened, then that man willing accepted us to stay.

MH: Oh...then they let you pass by?

NV: Yes...

MH: After you passed through, you come to stay in the camp. Did you live in the camp Vinai or just in camp Namphong?

NV: No... not yet.

MH: Yes.

NV: About us, they accepted us and we were free. The next morning at seven a.m. the taxi arrived, he put us in the taxi. He sat in the front and took us to the village of Na Kia. We arrived in Na Kia, there were Vietnamese soldiers that came to ask us where we were going. The man that led us answered, “I’ll be responsible for these people, all these people are farming over there.” After that all of them went to their own relatives.

MH: Oh...you hired somebody to lead the way?

NV: We spent the night, but in the morning we were on our way to Grandma in Vientiane. After we arrived, daughter-in-law Houa’s brother searched for a boat. After awhile he found a boat, he put us on the boat to cross the river.

MH: When you first arrived you stayed in Nam Phong, right?

NV: We were caught in the river for fifteen days, twenty-five days and then five more days, it was almost a month. When we got out, they came to take us straight to Nam Phong. We arrived in Nam Phong, then Grandpa Nhia Lue became very sick and almost died.

MH: Oh... so Grandpa Nhia Lue, they went first?

NV: They had arrived like a month earlier.

MH: In Nam Phong, how many years or months did you live there before you came to America?

NV: After we came to Nam Phong, we live there for four months only.

MH: Four months only, then you applied to come to America?

NV: Not yet... four months after Grandpa arrived he died there. We live there for four more months then they moved us to camp Vinai.

MH: Oh... How many months did you live in Vinai?

NV: Since we moved to Vinai, we lived there for two years.

MH: Oh two years in Vinai. You were after us, right... to come to America?

NV: We were at the same time.

MH: The same time...?

NV: Your mom and us took the same bus.

MH: When we came, we flew on separate airplanes and went separate ways, my mom come to stay with Phoua and their family, and you went to stay with brother Houa and them?

NV: Yes...

MH: Oh... Okay, when you were still in the camp, what did you miss the most?

NV: I would remember eating like a dream. You eat long grain rice with green vegetables just like what we would feed to the pigs.

MH: Could you support your family or did you just wait for them to supply food when you were still in the camp?

NV: No... There we just waited for them to take care of us.

MH: So they wouldn't let you go outside the camp to work and do anything?

NV: Not at all. Whoever stayed the longest at the fence would be put in jail.

MH: Was there a way to support and have a better life instead of just waiting for their food supply whether it was good or bad?

NV: True, anyone who had money could sneak out of the fence to buy boiled chicken and rice.

MH: Yes...

NV: If you didn't have money, then you have to wait for the food to cook. They serve the food by using a bowl to measure the food for you.

MH: For those two years of your life, you just waited for the supplies they gave to you?

NV: The four months we live in Nam Phong, we just ate like that. When they moved us and we carried rice seeds to Vinai, we lived there for two years and finished a season of crop.

MH: You had land to grow food?

NV: No, they didn't just give it to us, we had to beg for it.

MH: You have to beg for it?

NV: We bought some, and they gave us some small land plots to plant our crop.

MH: Back in the old country, what made you decide and why did you think you wanted to come to America?

NV: We made the decision because of all my children had already come.

MH: So all your sons came first?

NV: Yes. Brother Naocha and Ying flew here first. Everyone except brother Chong, me, sister Yer and sister Ab.

MH: The family had to be separated and go different ways, you didn't have to be in the same group together?

NV: Brother Houa had been here for two years already, it was the third year before they sponsored me.

MH: Yes.

NV: They sponsored four of us.

MH: When you came to the United States do you remember, were you almost or more than forty years old?

NV: I don't have a good memory, I forgot it all.

MH: You don't remember at all. When you come to this country what were the most difficult things for you? The hardest things to learn?

NV: Oh... the hardest thing was that we didn't have a house to live in, no food and no rice to eat. We had to work hard so that we could have food to eat. If they gave food to you then you had something to eat, without them giving you some food you would starve. That was the way it was.

MH: Your past work experience, was it helpful in this country? Because this country is so different, were you able to use it at all?

NV: I had not prepared. I had just gone to school for four months, and could barely write my name.

MH: Yes.

NV: When we were over there the officials would say that if you are old and can't write use the 'X' as a signature.

MH: Okay. Since you have been here for over twenty years, do you think this country is better than over there?

NV: Here it is better because we have everything. When compared to back in the old country, it is always better.

MH: Do you think of this country as your home or do you still consider the old country as your home?

NV: I don't count on it, there is no turning back. People can't return back to the homeland.

MH: Since you are here, and you live here, have you applied to become a U.S. citizen?

NV: I did apply, but they asked too many things, they say that some day they will call me back but I have not heard anything from them yet.

MH: So you have just started to apply for it, but have not done it yet, right?

NV: I have already done the paperwork.

MH: So they haven't replied yet, right?

NV: So far I have not heard from them, but they have already asked me to raise my hand.

MH: Oh... Already raised your hand?

NV: Yes.

MH: They have not yet given you the paper yet?

NV: Yes.

MH: Oh, okay, maybe it is has not arrived yet. When you were still in Laos, wherever you went you walked. People live in different places, so how did you keep in touch?

NV: We passed word around to each other or write.

MH: So you would tell one person to write a letter to the other person, or pass words along to the other person then that person would tell the others? So to keep in touch that's what you did?

NV: Yes... No one can make a call, there's no phone or any other things.

MH: When you lived in Laos, was there a Hmong leader that took charge for the Hmong people? Was there anyone like that you heard about or seen?

NV: Those people were of the high rank in the army only.

MH: Those that were of high rank in the army, the leaders in your generation in Laos, were there any women that took charge?

NV: Women couldn't be leaders at all.

MH: Not at all, right?

NV: Yes, for things like that good or bad it was only a man...that's all.

MH: That's all...

NV: They were city councils, representatives, mayors and other, but only men.

MH: Yes.

NV: Women couldn't be leaders at all.

MH: What about shamans and all those things, do any women know how?

NV: Yes...women knew.

MH: They know how to do those things, search and look for the spirit. If some women know they will call for it.

NV: Yes... Shaman spirit can be anyone, women who are good can be one, men are good shamans also. They would use an egg to find out who is the right shamam.

The egg will tell us who the shaman is, then we call that shaman to come.

MH: Women cannot become leaders but to become the shaman both can do it. Is there anything else?

NV: The shaman works with the spirit and breaks away the evil spirit.

MH: In this country do you see women becoming a leader, do women have a voice? In this country do you think the women are able to take charge or is it still like over there?

NV: I don't know... I don't know what they're doing, but yesterday I saw a woman on TV. She talked about so many things.

MH: If our Hmong women don't have a voice or do anything, if problems occur do the men handle it all?

NV: No... Last night there was a woman who talked and pointed a finger at a man, then she said, "In this country the men don't want to vote and please us." Those women have the power, so the men beg and kneel down to please us. That man answered, "In this country the women have the power, that's why some are good and some are bad. Some look down on their husbands, that's why all the problems never end."

MH: So how did that woman answer?

NV: That woman said "Wow! Only others. For us what we do, we want others to be appreciated, respected, and liked." The ones who do this, I just heard from others only.

MH: Yes, some have good personalities and some don't... is that right?

NV: Yes, that's right.

MH: Yes, if you think and listen to a Hmong woman, what can she do to help her family or her Hmong people. If you counted all her help, can you tell a little bit about what you see? The way women help their families and her Hmong people, what's good?

NV: No... I don't know.

MH: Too many... right?

NV: No... I don't know.

MH: Yes... We are finished with our recording, before we put it away, is there anything else about your life, yourself as a little girl, being a daughter-in-law, housewife, having children, you

becoming a woman, and grandma, do you have anything else you would like us to record and pass on to future generations. Is there any other information you want all of us to know and keep for memories?

NV: No...that's it. If I have anything else, I'll record it onto a cassette and talk all about my past life.

MH: Yes...

NV: Animals like chickens, pigs, cows, water buffalos and horses. Since we left our hometown, we have had everything.

MH: The reason we ask you things like this is because we are recording on to a cassette tape. When you have time, please let me know and I'll come back and bring this tape to continue recording again.

NV: Both of you are doing it for an example?

MH: Just a little to make an example.

NV: No... there's nothing else.

MH: Thank you.

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

Nhia Vang

Interviewer (I) : This is an interview project. Tuaj kaw niam tais laus, npe hluas nkauj yog

Nyaj Yaj, nyob, hnuv no yog lub ib hlis ntuj vas thib 21, xyoo 2000 hauv dab laug Nom

Yeej nkawv lub tsev. Okay, niam tais, kuv yuav noog koj me ntsis txog ib yam tias koj... npe hu li cas, koj muaj pes tsawg xyoo thiab koj xya tau pes tsawg tus me nyuam naj. Ces qhov noog thib ib no yog noog txog hais tias koj yog nkauj hmoob dab tsi?

Nhia Vang (N) : Kuv yog nkauj hmoob Yaj tab sis... yuav noog txog yus niam yus txiv tib si lov?

I : Um...noog txog xeev hmoob xwb?

N : Lov.

I : Ces koj ho los yuav tsev hmoob xeev dab tsi?

N : Kuv yog nkauj hmoob Yaj. Kuv los yuav lawv xeev hmoob Vaj. Uas toj xeev laus Xuv Npuv tus nyab nrab.

I : Ws tam sim nov koj muaj pes tsawg xyoo lawm?

N : Kuv muaj um...6...60...60...66... xyoo lawm laiv.

I : 66 xyoo?

N : Ws.

I : 66 xyoo ko yog suav thaum yug kiag poob los lov?

N : Hwv.

I : Koj tsis nco xyoo twg pob, koj yug naj? Tsis paub sij hawm li ob?

N : Hm... tsi paub li lauj thaum yus niam yus txiv yug yus nyob teb chaws Nplog, teb chaws me me xwb les es.

I : Ws thaum koj, koj muaj kuv niam ntawd, koj yug koj muaj pes tsawg xyoo xwb?

N : Kuv muaj 16 xyoo.

I : Koj muaj 16 xyoo?

N : Ws.

I : Ws, ces yog koj 66 xyoo no ces kuv niam muaj 50 lawm yom?

N : Koj niam muaj 50 lawm lauj.. 50 tawm lawm lauj....

I : Hm...hm...hm...

N : Kuv los tau 3 xyoos ces kuv yug tau koj niam nawj.

I : Ces yog tag nrho kuv niam lawv cov me nyaum ib pab ntawd koj muaj pes tsawg leej?

N : Kuv muaj coob hos, kuv muaj tas nrho kuv cov ntshais yog 7 leej nkaus, cov tub yog 4 leeg laiv.

I : Ws nyob tag nrho tib si los?

N : Yog 10..11 tug. Xiam 2 tug xwb os.

I : 11 tug, xiam 2 tug xwb.

N : Hwv.

I : Uas hais txog ntawd koj, koj niam koj txiv lawv puas tau xa koj mus kawm ntawd tom moos tej, los puas tau kawm ib qhov ntawv li?

N : Haub!....yauj niag neeg npab nauj xwb hi... hi....hi..... ha... tsi paub ib tug ntawv, tsuas paub noj mov, ua teb, de zaub noj zaub npuas xwb.

I : Okay, tam sim no koj nrog leej twg nyob, los koj nrho koj tus kheej los yog koj nrog leej twg nyob?

N : Tam sim no kuv nrog kuv tus Vam Yeej nyob, yog kuv tus tub yau.

I : Ws thiab nws cov me tub me nyuam nrog koj nyob tib si?

N : Nrog cov me nyuam nyob.

I : Koj tus koj tus txiv tseem nyob thiab los nws twb tso tau nej tseg ntev lawm?

N : Kuv tus txiv twb tso peb... tseg lawm tau 22.... 23 xyoo lawm auj, 25 lawm os.

I : 25 xwb, 25 xyoos lawm ces yeej tau hov ntev lawm thiab mas yom?

N : Ntev lawm hos.

I : Hais txog ntawm koj thiab koj tus txiv xwb, nws yeej muaj koj tib leeg poj niam xwb los yog nws puas muaj 2-3 tug poj niam thiab?

N : Wb...kuv thiab nws xwb.

I : Koj thiab nws xwb. Okay uas koj twb tuaj teb chaws meskas no tau pes tsawg xyoo lawm?

N : Tuaj tau 25 xyoos lawm mav, tuaj txog tim tog kev xwb ces yawm txiv tuag lawm nev, ces peb tuaj rau, poob hauv lub teb chaws meskas no yeej yog tau 25 xyoos lawm nawb.

I : Uas thaum teb chaws qub qab ntawd koj niam koj txiv lawv yug koj nyob thaj tsam twg xwb?

N : Teb chaws Xuv Npuv auj.

I : Ntawd nej xwb, puas ta koj hais me ntsis tias koj yog nkauj hmoob Yaj koj los yuav tsev hmoob Vaj no tab sis nej yog hom hmoob dab tsi, hmoob dawb, hmoob ntsuab los hmoob txhaj?

N : Peb yog hmoob dawb xwb, tus txiv los yog hmoob dawb, kuv los yog hmoob dawb tseem tseem yog hmoob dawb.

I : Ces los yuav hmoob dawb thiab?

N : Uas tsi yog hmoob lees hmoob ab tsi li.

I : Tam sim no koj thiab tsev neeg nej tseem coj kev cai qub los yog nej ho pauv los kev cai tshiab es ntseeg ntuj lawm?

N : Oh !...peb peb nyob tim ub ces peb yeej txiv tuag lawm ces peb txiv yeej xaj hais tias kom peb tawm qhov tuaj mus rau teb chaws meskas ces kom peb ntseeg ntuj, ces peb yeej ntseeg ntuj lawm peb tsis ua kev cai qub li lawm os.

I : Ws, tom, cov lus tom ntej no yuav noog me ntsis txog thaum koj tseem yog me nyuam yaus los yog tseem yog ib tug nyuam qhuav tiav, ib tug me nyuam hluas nkauj. Thaum yug los es yug los hais tias yog ib tug ntxhais, es koj niam koj txiv lawv kev cob hauj

lwm los yog kev qhia hauj lwm rau koj, los koj tej num, es ua ib tug ntxhais yog dab tsi xwb, koj piav me ntsis?

N : Yug tau los ces yus yog tus ntxhais hlob, ces 100 yam tsav yog yus xwb, luag niam thiab txiv haus haus yeeb, quav quav yeeb ces luag qhia hais tias kom ris dej, khaws taws, de zaub noj zaub npuas, ua teb no xwb les es.

I : Hos hais tej hauj lwm ko ces yeej poob ntau los rau tus ntxhais, yeej suav kiag tias tej hauj lwm ko ces yog cov ntxhais cov hauj lwm no xwb?

N : Tsuas ib tug nkaus nkaus xwb oj, niam thiab txiv lawm tsis muaj hmoo, yus yog tus ntxhais hlob ces tau 5 tug yau tom qab no ces tuag 4 tug lawm, ces tshuav uas niam Ntxoov Tswb thiab kuv nkaus xwb oj, tsi muaj li.

I : Ws...ces koj cov viv ncaug, cov nus muag tej ces tshuav neb 2 leeg xwb?

N : Tshuav wb 2... tug ces, tus uas hu niam Ntxoov Tswb ces tuag lawm thiab ne, ces tshuav kuv thiab niam no dab laug Nom xwb ne.

I : Oh !... ces ntxhais neb 2 leeg, hos tub ces dab laug Nom tib leeg xwb?

N : Hwv.

I : Ces 5 tug tab sis 3 tug thiaj li nyob, ces

N : Ces thiaj nyob yog peb tug xwb.

I : Ces niam Ntxoov Tswb ho ua ntej lawm, ces tshauv dab laug neb.

N : Hwv tshuav dab laug, niam no tam sim no, tshuav dab laug thiab kuv nkaus xwb ov. Dab laug yog tus yau kawg, kuv yog tus hlob kawg.

I : Ws... nyob tim ub es thaum nej tseem yau ntawd nej puas mus pauv zog los yog puas mus pab kwv tij neej tsa, pab zej zog tej thiab?

N : Nyob tim ub ces...mus pab luag tej los yog niam thiab txiv lawv quav quav yeeb es mnus ua zog hais li ntawd thiaj qhaub cais, hev...hev...

I : Ws, ces ua li kuv hais, ua li hais koj qho lus ko ces tsis hais tias mus pab dawb, yog yus kev mus pab mus ua zog los pab ntxiv rau tsev neeg kom tau noj tau haus?

N : Tsev neeg qhov twg naj, txom nyem kawg kiag, niam no kuv niaj hnuv ntuas lawv cov... yus cov tub cov ntxhais kom tsis txhob xyaum haus yeeb thiab tsis txhob xyaum tias mus ua loj leeb tsam khwv tsis tau noj.

I : Qhov uas qhov es ua...qhov es tiv yeeb ntawm ko, yog yus 2 niam txiv tib sis los yog koj pom tau hais tias feem ntau txiv nej tiv ua ntej, los poj niam tiv ua ntej, los yeej yog tiv tau ib tug lawm ces yeej yog ob tug lawm?

N : Yog... niam thiab txiv mob !.... ces ua ua neeb ces tsis zoo ces haus yeeb, ces thiaj zoo ces ob leeg tib txhij tiv.

I : Ws.

N : Ces yug tau cov me nyuam ces tsis muaj hmoo cov me nyuam xiam tag !... Ces tshuav yus ib tug hlob xwb ces yus mus qhov twg los yus mus yus li, hos yus mus ua zog kom tau rau niam thiab txiv noj los yog yus mus ua xwb.

I : Ces nkawv ho li ntawd, es kev kawm txuj ci, kev kawm xaws khaub ncaws ub no ces yog koj mus kawm koj xwb los koj niam qhia koj thiab?

N : Tsis kiag tej ko os Maiv aw...hiv...hiv...hiv...us noj us haus twb tsi koob, mus khwv khwv yug qaib yug npua twb tsis koob.

I : Ws ces muab xav txog tias thaum koj tseem yau koj yog ib tug neeg, uas, ib tug me nyuam txom nyem, khwv ua hauj lwm sab. Puas muaj tej sij hawm es yus tau kev ua si, kev lom zem tej li thiab?

N : Yus ua thiab mas, tab sis kuv li kuv yeej tsis xoom caws pes tsawg. Kuv yeej tsis ua si, los txog ces yus los ua yus zaub yus mov tsuag tsuag, ces yus noj yus, ces yus mus pw yus xwb, ces yus tsis mus cuav zej cuav zos, yus tsis mus yos qhov twg li. Yus ib txhis yus yeej ua li ntawd xwb.

I : Uas koj tsis tshua ua si li ko es koj ho pom li cas thiab sib noog li cas koj ho ntsib tau yawm txiv?

N : Ab !....lawv ntshaw yus ces lawv ntes yus xwb mas...yus tsis nyiam luag ne haj... haj...

I : Nws tuaj noj peb caug ces nws pom xwb?

N : Ah...haj... haj...luag tej ntxhais coob coob, ces luag tuaj dhia qaib ces luag pom yus li npau suav ces luag cia li ntes yus tog kev es yuav ua luag tus poj niam xwb nav.

I : Yus twb tsis tau sib tham, twb tsis tau txauv lus, twb tsis tau ua ab tsi li?

N : Hum.

I : Hwv.

N : Yus twb tsis paub tham hluas nraug es luag cia ntes yus xwb nav.

I : Tos koj pom ces twb txog luag tsev ua luag nyab lawm xwb?

N : Hwv es no kuv niam, kuv niam cov neej tsa nav, ib tug me nyuam ntxhais tuag ces lawv tuaj hu kuv niam mus ua hauv qhua ces deb deb ov, deb deb ces mus ib hnuv ob tog tsaus nav.

I : Um.

N : Ces kuv niam thiab kuv mus xwb ces thiab kuv txiv mus, ces kuv txiv txawm mus nrog lawv pw zov tuag lawm, ces kuv niam wb rov los tsev ces los txog twb yuav luag tag hmo nav ces peb lub niag zos ces hav nqeeb mas ntau ntau laim txias txij xwb pwg, txij taub hau. Ces los ces yus tseem nplawm tes sis li ces luag txais nkaus yus txhais tes nthos nkaus ces yus tig...hlo saib ces yog cov hmoob laus laus ces yus quaj ib suab, ces yus vau hlo ces luag txais nkaus yus puag xwb mos.

I : Ces koj mus lawm xwb puas yog?

N : Hwv!... yus tsis yuav li nti ntuj nti teb yus tsis kam li ces kuv ob tug txiv ntxawm nav, kuv ob tug txiv ntxawm nav, kuv ob tug txiv ntxawm uas yog yuav lawv cov muam nav ces yuav ob tug txiv ntxawm txawm hais tias oh...kuv cov neej tsa zoo, yog nom yog tswv, ces lawv pom yeem nyiam lawv yuav ces niam, no muab rau lawv no ces kuv niam cem cem ov. Yog kuv niam cov neej tsa thiab ov, ces kuv niam cem cem, kuv txiv Khwb thiab kuv txiv Nkiag nkawv txawm hais tias ; naim tij lawv ciav tsis yog neeg phem phem es, lawv yog neeg zoo thiab luag yog nom no hos lawv nyiam tsum niam no nyiaj los cia muab nyiaj rau, es lwm hnuv lawv tuaj hais tshoob mam hais no xwb ces kuv niam tsis kam los lawv cia li tsawv nkaus puag... kiag !... nqa lawm li hos!

I : Ces li ntawd xwb puas yog?

N : Rub rub... es...tej sev tu hlab....tas!

I : Oh!

N : Ti qhov tsos nov, dhuag tas... twb yuav poob.

I : Oh, yauj...

N : Hos phuum hle tag los luag yeej nqa luag lawm li es.

I : Li ko ces ws...

N : Luag siab siab phem mas, Maiv yus cov hlab se dauv nraum no es luag khuv heev tsis khuv heev naj, luag muab kiag tau 5 kis nyiaj koj los khi kiag yus cov hlab se ntawm no naj, hais tias he !...peb twb tau khoom nov nev, peb tau khoom nav, no naj.

I : Yog los mas... qhov ko ces hnov hnov lawv hais lawm thiab tias kom tsis txhob muab yus tej khoom ub no rau txiv neej ib ntsis lawv ho tuaj muab qhov nyuag khoom ntawd rov qab mam yus no ces yus ho txhob txwm tso li ntawd puas yog?

N : Hwv...luag muab luag khoom eb hem yus xwb naj !...ces yus tias dag kuv twb tsis tau li oj no los luag hais tias ab twb tau ntawm no nev.....no ces luag iab hem yus xwb nav....

I : Ces mus txog ces yus mam li yeem mam li mus?

N : Wb yus tsis yuav li hos, luag cab cab cab... yus mus rau luag lub tsev es luag muab tso zaum kiag rau tej nyuag qhov twb tsis muaj salon, tej yav niag cav cos, tej lub niag tog ces muab yus zaum ntawd ces, es yus zaum tsis nti kiag...yus ruam ruam es yus xam.... luag lub tsev saib li cas rau li cas ces yus zaum zaum ib ntsis ces yus sawv tsees khiav mus nraum zoov mus tso zis tej, luag raws qab ntes kiag yus rov los li hos.

I : Ces ib tsam ho khiav rov qab thiab puas yog?

N : Haub !.....

I : Thaum koj tseem hluas koj ua neej, ua ib tug me nyuam, ua ib tug ntxhais hauv koj niam koj txiv nkawv ib tug ntxhais, hauv koj siab koj puas muaj tej yam xav txog hais tias lwm hnub koj tiav niam, koj yuav ua koj lub neej los koj yuav npaj koj lub neej lis cas?

N : Yus yeej xav tiag, yus yog ib tug me nyuam ntxhais ces yus niam yus txiv txom txom nyem ces yus yeej xav yus lub neej hais tias wb... niam no yus lub neej txom txom nyem npaum no yog yus cav paub hais tias muaj ntuj pab yus es yus lub neej zoo ces yus yuav maj mam khwv saib yus lub neej puas zoo li luag tej neej thiab, yus puas muaj nyiaj puas muaj khaub ncaws nav, es puas zoo li luag thiab puas tau noj, yus kuj xav li thiab tiag !...thaum yus me nyuam ntxhais nav, ces yus nyob li ntuj ho pab yus, es yus los tau nej yawm txiv lawv, ces lawv ho yog nom thiab ces txawm nyob li lub me qhov cub uas ciaj zus ciaj zus, ces yus cia li nyob twb... ywm laus li no es luag ho muab ysu tso pov tseg lawm xwb.

I : Ws ces yus lub siab xav tau ntshaw li cas yus ho, ho los ua yus lub neej yeej tau raws li yus kev ntshaw thiab?

N : Hwv... tiag...

I : Ws, wb tham me ntsis txog koj thiab koj lub neej tas lawm, tam sim no xav noog koj 2-3 los txog uas poj niam lub neej, es kev hais tias yus ua ib tug poj niam, es poj niam lub neej zoo cas?

Uas tej hauj lwm es thaum koj los ua nyab lawm, es tej hauj lwm es lawv suav hais tias yog poj niam tej hauj lwm no, yog dab tsi xwb?

N : Hub...tej ntawm ko mas suav tsis txheeb os Maiv aw...tej ntawm ko, tseem ntxhov nyo hauv yus lub siab, yus los ua luag nyab luag hlub luag tsis tau cem, luag tsis tau ntaus, tab sis sawv ntxov tsees mas luag hais tias "cov nyab sawv mus zom zeb nawb, 3 leeg zom zeb, luag hais tias cov nyab mus tuav cos nawb, 3 leeg tuav cos. Cov nyab mus ris dej nawb, 2 leeg ris dej nawb, cov tub mus txiav taws nawb 6 leeg mus txiv taws". Khwv npaum li no nav, kuv lub neej yog nej tsi kaw yog kaw zoo mas yuav tsi tas hais dab neeg.

I : Oh... ces kev npaj lub vaj lub tsev ces yeej tso hlo rau cov poj niam?

N : Hwv...ces luag ua tau li no ces, txog txij noj tshais lauj, qaib qua laws xwb laiv, txog txi j uas sawv daws los txog txhij rau hauv lub tsev tuav txhuv, zom zeb, ris dej txaus lauj no ces, luag tshais siav ces luag rau cov txiv neej noj, cov poj niam mam los txog ces cov poj niam mam los, ib txhia los pub npua, ib txhia los rau mov noj.

I : Um.

N : Noj mov tag ib co mus ntxuav tais diav, cov cheb tsev, ua npaum li no tag thas this thas dais lauj, ces nyias mam ntim nyias su, nyias mus nyias daim teb li no xwb hos...

I : Ces hauj lwm yog muab xav ces hauj lwm muaj 2 npaug ; 1 npaug yog cov ua hauv vaj hauv tsev hauv qab vag tsib taug, hos 1 npaug yog tseem mus kiag sab nraum es mus txiv ib yam li peb cov mus ua hauj lwm sab nraum.

N : Hwv.....tiag lauj khwv khwv kawg ...nkaus li.

I : Es thaum, thaum koj tseem hluas ntawd, tsis, puas muaj tsuv rog thiab ub no thiab los yog yeej nyob tsis muaj?

N : Tsis muaj.

I : Ces nyob tus yees, nyob thaj yeeb?

N : Thaum ntawd yus los txog los ua neeg nyob yog yus tus txiv tseem hlub yus thiab, pog yawg tseem zoo thiab, tab sis yus kim tsev niag neeg yeej coob coob...ov, yeej coob coob, ua noj los noj loj loj!... hos niam no npaj qhov twg los npaj ntau ntau.... Hos tab sis yus yeej nyob 300 thiab yeej noj qab noj zoo zoo ib yam li luag tej neeg thiab, tab sis yog yus khwv khwv kawg luag tsis... luag tsis hais li cas thiab.

I : Thaum uas tawg rog es nais Phoo Vaj Pov ntawd koj twb ib nrab neej los koj twb laus li cas lawm?

N : Thaum nais Phoo Vaj Pov lawv nyuam qhuav pib ua rog nawj, thaum nyuam qhov pib ua rog twb, koj niam twb lauj li, koj niam luaj nkaus li niag Mauv Xim ntawd ntag lauv...

I : Ws.

N : Os niam no tsem suab dag piab ib !... niag plab me nyuam loj loj ntawd ov.

I : Thaum ntawd yawm txiv puas mus nrog lawv tua rog tej thiab mus ua thab haam tej thiab?

N : Mus los mos.

I : Thaum yawm txiv mus lawm es nej kev khwv noj khwv haus ne , txiv neej tsis muaj txiv neej los ua lawv yam hauj lwm lawm es nej cov poj niam mam li ua nej xwb los yog nej npaj li cas?

N : Thaum ntawd ces kuv hais no nawb, thaum ntawd ces nais Phoo tseem hluas, nyuam qhuav ib tug poj niam xwb os, nais Phoo tseem ib tug poj niam ntshai yug ib tug me nyuam xwb os, hos niam no nais Phoo tuaj xyuas peb, peb nyob hav xyoob tim, tim hav xyoob Xuv Npuv, hav xyoob no ub... koj niam twb tsis pub, koj niam me me luaj nkaus Mauv Xim ntawd hos tais Ntxhoo los tseem me. Noj mis ces tseem suab dab laug, Suab ib plab xwb ces tuaj ces ws...peb tseem tua ib tug npua ua rau nais Phoo noj, nais Phoo noj ces nais Phoo rov lawm tsev lawm ces tau, peb ua cim plej ntawd ntawd, hlais tag nrho xwb ces tom qab ces niam no Phas Nyas lawv ua rog sawv tsees tuaj lawm ntag .

I : Ces yawg lawv cov txiv neej mus tua rog tag lawm?

N : Ces.....

Io : Cov poj niam nej mam khwv nej xwb?

N : Ces yawg lawv, yawg nyob hauv tsev, yawg li yawg yog ib tug toj xeem.

I : Um.

N : Mas yawg tsi mus tab sis cov tub lawm tas ov.

I : Cov tub lawm tas aus.....

N : Cov tub lawm, tas thiab thaum ntawd cov tub nyias faib nyias mus nyob nyias, tas lawm ces tsuas tshuav ws txiv lwm, thiab koj yawm txiv, thiab tshuav cov kwv yau ntawd xwb.

I : Ws.

N : Ces thaum peb muaj muaj twm mas peb ua plej es peb xuas twm laij... hav nqeeeb ces ws txog caij hlais ces niam no ntaiv zog hlais.

I : Oh!

N : Ua li ntawd xwb naj.

I : Ces ntiav zog hlais thiab xwb thiaj li ua tas hauj lwm thiab?

N : Hwv....

I : Ces tom qab uas teb chaws ho tawg ces mam li, yawm txiv mam li ho coj nej sawv daws khiav khiav tuaj rau Nab Phoos, tuaj rau Vib Nais tej hiab xwb?

N : Ws tom qab es twb yog ntev ntev lawm os.....

I : Ntev ntev lawm lov?

N : Tej ntawm ko, twb khiab 7-8 tsab teb ws ha...ha...ha...

I : 7-8 zaug lawm puas yog?

N : Hwv... 7-8 zaug, twb khiav khiav os, kuv piav mas puag thaum ua niam no peb khiav ntawd ces, peb twb tawg khiav tuaj rau,peb los mus nyob rau Xas Thoos. Thaum ntawd peb tseem nyob peb teb chaws ov thaum kuv hais nais, nais Phoo tuaj oj, peb tseem nyob peb teb chaws, ces koj niam twb tsis tau yuav koj txiv ov, ces peb nyob peb teb chaws ces, tom qab no koj niam thiaj li tiav me nyuam ntxhais ces, peb thiaj li, rog twb tuaj ces peb pus pus koj niam thiab tais Ntxhoo lawv sawv daws khiav mus pw hav zoov hav tsuag, ces tom qab no thiaj loj, ces koj niam thiaj li khiav mus yuav koj txiv lawm, ces tais Ntxhoo thiaj ho khiav mus yuav tais Ntxhoo txiv lawm, ces peb thiaj li twb tawg...2-3 qho ua xaj ua xaim tag..... ces peb thiaj li tawg lub teb chaws Xuv Npuv los, ces nais Phoo thiaj muab peb nqa los pov puag tom Xas Thoos nawj.

I : Oh...ces qhov khiav ib qho rau ib qho ces yog khiav rog xwb? Okay, es thaum, hauv koj tsev neeg no yog ntawm yawm txiv neb xwb es hais txog kev txiav txim, kev sab laj ub no es puas hu txog cov poj niam mus zaum rooj los yog nej cov poj niam li koj phaj ko, puas tau ua tawm suab li thiab?

N : Wb, tsis hais txog, cov poj niam nws tsuas yog ua noj ua haus xwb, nws tsis tawm suab tsis hais dab tsi.

I : Ces cov poj niam es li koj phaj ces, ua li hais yeej tsi muaj ib tug es yuav sawv ces los nrog txiv neej sab laj txiav txim siab ub no li thiab?

N : Wb...tsis ua li oj.

I : Ws poj niam, koj li, koj es puas tau mus tom moos mus ua lag ua luam tej li thiab?

N : Wb, tsi mus kiag, cov txiv mus xwb oj.

I : Cov txiv mus xwb, hais txog ntawm neb cov me tub me nyuam xwb, ua li hnuv i kuv noog kuv niam es kuv niam tias peb yeej tsis ua li nej es yuav sab laj hais tias yuav npaum no tus me nyuam, yuav npaum li no leej xwb, es ntawm yawm txiv ne neb puas, yav thaum nej puas tham txog li, es puas sab laj txog hais tias yus yuav xaiv thoob yuav me nyuam me tub me nyuam, npaj me tub me nyuam pes tsawg leej, pes tsawg tus ntxhais pes tsawg tus tub li thiab?

N : Ub ...yawm txiv mas yawm txiv hais 7 leej ntxhais lawm tseem yuav yuav tub coob no hos, tseem yuav yuav tub coob mas tsi muaj hmoo ces yug tau 4 tug xwb, tau 7 leej ntxhais ces tsi muaj hmoo ces tuag dab laug Tsus thiab tais Ntxhais nkawv lawm, ces tshuav cov 6 leej ntxhais thiab tshuav 3 tug tub, ces yawm txiv tseem nroo nroo. Peb khiav los rau uas tim Phab Kheb nav, nws tseem nroo nroo tias ab....yog koj kam no kuv yuav mus yuav ib tug niam yau los yug 2 tug 3 tug tub ntxiv? Kuv tias hob yauj... saib koj tu puas taus lawm xwb lauj. Kuv li kuv tu tsis taus, kuv tsis yuav, kuv tsuas yuv kuv cov xwb.

I : Ws es qhov, qhov es yog ib tug poj niam nws ho hais tias coob tus dhau hwv lawm es nws puas muaj tshuaj, puas muaj tej yam ab tsi es yuav pab tus poj niam es kom nws ws ho muaj tsis taus los nws ho tseg taus qhov es xeeb me tub me nyuam ntawd thiab?

N : Tus twg twb xav...tab sis nws tsis muaj tus tswv yim mus nrhiav tshuaj...kuv li kuv tseemyog muab tshuaj haus lawm laiv Maiv laiv, kuv thiaj li muaj rau tais Ab los xwb laiv, yog kuv tsis haus tshuaj mas ntshai kuv tseem ntxiv 2 tug thiab nawj.

I : Qhov uas haus tshuaj ntawm ko, lam hais, ua li kuv hais rov qab mus muab xav txog lub neej yav thaum ntawd, es lam rov qab piav txog xwb, tab sis koj puas hais rau yawm txiv paub thiab, yawm txiv puas nrog koj zoo siab hlo hais tias coob tus dhau hwv lawm, khwv tsis txaus noj txaus haus yuav li ntawd thiab xwb?

N : Nws thab.... Nws thab hais, nws hais tias "haub! yauj...ua cas es kuv niam tsis pom koj muab tshuaj thaum twg es koj nim yuav tsi muaj me nyuam li lawm naj?".

I : Hu...hu...hu...

N : Ces kuv tias "kuv tsi xav yuav lawm os", kuv ntxub, no ces tag lo ntawd li xwb as.

I : Ces yog muaj tej tus poj niam es nws hais tau, thiab nws ua tau ces yeej, kev es txwv me tub me nyuam ces yeej ua tau thiab?

N : Ua tau thiab, tab sis ib txhia niag, thaum ub...luag tsis muaj, lawv tseem ua neeb kho, tsis muaj los tseem nrhiav nrhiav tshuaj thiab, tab sis cov niag tsis muaj ntau, uas cov niag muaj tsawg xwb os .

I : Ws ces koj li koj muaj muaj moo ces koj cov li ho, cov nyob ho ntau ces koj thiaj xav hais tias 6 tug ntxhais, 3 tug tub, 9 leeg me nyuam no xwb ces yeej txaus lawm thiab?

N : Kuv li npaum ntawd mas, kuv li yog uas 7 leej ntxhais ces ho 4 leeg tub.

I : Ces 11 tug.

N : Ws 11 tug, tab sis xiam 1 tug tub 1 tug nxhais, ces tshuav 6 tus ntxhais thiab 3 tug tub.

I : Ces koj tseem tshaj kuv niam 2 tug tub....yom?

N : Tshaj os....

I : Hos koj saib kuv niam 9 tug ces nyob tas nrho, 5 tug nxhais, 4 tug tub, ces tseem tshaj me ntsis kuv niam thiab yog li naj!

N : Kuv twb yog coob kawg os.

I : Yog muab piv nej los rau peb no ces peb tsawg kawg lawm mas, uas rau qhov koj saib koj 11 tug, kuv niam 9 tug, es tam sim no peb 2-3 tug xwb uh hu...hu...

N : Ws, tsawg li lawm tiag .

I : Yeej txiav los tau ua li meskas hais tseem tshaj li ib npaug lawm thiab.

N : Ham tsi...

I : Yuav luag 2 npaug li thiab qhov kev txwv txiav me tub me nyuam naj.

N : Es ua li thaum i es peb tuaj txog teb chaws no, es kuv mus xam phaj ua nyiaj laus nav, es lawv tseem hais tias kuv pes tsawg tus me nyuam no nav, kuv pes tsawg tus me nyuam es yuav hais tias kuv laus lawm, es kuv thov nyiaj laus no es kuv hais tias, "kuv 11 tug me nyuam hos, hos ib tug poob thiab ces yog 12 tug nawb, kuv cov me nyuam ces txawm xiam lawm 2 tug lawm ov, cov tseem nyob tas nrho" no es meskas co taub hau, es meskas tias hub...ntau tiag tiag.

I : Txawm yog meskas mas hais txog me nyuam mas meskas nyoo kiag.

N : Hwv, ‘ntau tiag tiag lauj ua cas koj tseem khws li hluas thiab’, kuv tias ‘ub !....hluas qhov twg, laus kawg lawm’ .

I : Uas zej zog, los ib tse neeg yuav saib taus ib tug poj niam no yog nws tus yam ntxwv yuav tsum ua li cas thiab coj li cas xwb, ntawm li koj xav naj?

N : Hu... luag yuav saib taus luag tej poj niam zej zog ces yog luag ua neej muaj ib yam zoo ib yam ces luag thiaj sib hlub, hos yog tus twg ua neej tsis zoo, ces poob qab tsag, ces kuj luag tsis pom zoo thiab les es.

I : Ws qhov uas ua neej zoo ko yog muab phua kiag ntsiab lus ces, hwm tus txiv, mloog tus txiv, ua vaj, ua hauj lwm hauv vaj hauv tsev tab qhua tej ntawd pob yog koj qhov yuav yog tias muab qhov ua neej zoo ntawd pw phua ntsiab lus naj?

N : Luag, yus tsis paub luag, tab sis yus mas tus txiv mas 2 leeg pw ua ib ke nav, yus tuaj tom ntug yus twb tsi hla yus tus txiv, yus tseem muab yus tus txiv txhais ko taw tshem, es yus mam hla los mus, yus tseem hlub yus tus txiv, mas tseem saib zoo npaum yu lus qhov muag thiab.

I : Um.

N : Thiaj li, yus thiaj ua neej laus li no, hos yog luag tej uas nyob li uas muaj npaum li cas los luag yeej yuav niam hlob niam yau yus ntsia nyob li pheej tsis zoo pes tsawg thiab.

I : Okay, tham me ntsis txog thaum teb chaws tawg kiag, es thaum es nais Phoo lawv tua, es swb es tawm teb chaws naj. Thaum ntawd koj puas neo es yog yawm txiv neb tsev neeg, nej xav li cas nej ho txiav txim siab tawm teb chaws Nplog tuaj rau teb chaws Thaib?

N : Ub...yawm txiv mas ntshai nim yuav txiav tim siab tawm tiag. Luag zej zog khiav tas huv huv...lawm li hos...vaj tse nqha nrig, qaib npua quaj zig qees, twb tsis muaj ib... tug neeg nyob hauv tsev, yawm txiv, tshuav yawm txiv thiab tshuav... dab luag Txoos thiab tais Suav, thiab tais Ntxawm, thiab tais Maiv, thiab peb cov nov peb nyob hauv tsev. Yog koj yawm txiv wb mus ua teb puag Moos Kas Xis los xwb nav, wb nim tsoo hav tauj hav tsuag los xwb, los txog mas koj yawm txiv mus xyuas kiag tej qaib tej npuas, es nplej tej tshab nplej mas nws yeej tsis hais tias yuav khiav li hos, nws hais tias "luag tuaj los nyob twb ywm tuag los tseg.

I : Um.

N : Yus khuv xim yus tej vaj tse zoo tag npaum, thiab yus khuv xim yus tej qaib npua tej, cov nyuj twm ntau tas npaum, ces yus yuav khiav no, tsis khiav li nav. Muaj ib tug niag hmoob yog peb cov hmoob Vaj, tshuav koj yawm txiv thiab kuv thiab tshuav cov me nyuam tab sis cov me nyuam twb khiav lawm tag li hnag hmo, dab laug Txoos thiab uas tais Maiv, thiab tais Suav, thiab tais Ntxawm lawv ces lawv twb khiav nrog niag nyab Huab cov dab laug khiav ua ntej lawm, ces tshuav tais Ab thiab uas tais Maiv, thiab koj yawm txiv thiab kuv xwb ces .

I : Ces yawm txiv yeej tsis kam mus li puas yog?

N : Tsis mus li ntag, cial los cial, tuag los tuag li no hos, nws tsis kam mus li ces nws ncig yeev rau ub rau no mas...nws chim heev nws tsis hais ib...los lus li ces kuv hais tias "saib koj yuav ua li cas nawb, ib ntsis luag tuaj txog saib yus yuav muab yus lub ntsej muag zais qhov twg yus li dim. Ib tsam luag muab yus coj mus tua kiag, los luag muab yus hlais lwj hlais liam li hlais qaib." Nws tsis teb kuv li hos, nws tias chim siab hwv, ua zaj twg los tsis zoo li tuag los tseg, tsis xum ua neeg no ces tag kis sawv ntxov tsees xwb,

ces peb muaj ib tug niag yawg hmoob Vaj uas nyob tom I, nyob ntawd Phab Kheb loj tom lawv muag muag khoom mas koj paub lawm los mas, ces tos txawm sawv ntxov ntxov tuaj ncig, ces tuaj txog ces pom dheev koj yawm txiv ces raws nkaus...

Koj tsis khiav, tus tub koj tsis khiav koj tus kwv ces koj tuag kiag xwb los mas, tuaj hais li ces koj yawm txiv mas tsi hais ib los lus, kua muag mas poob poob poob xwb ces, nws tias mus...ua ke mus laiv, koj tsis ntshai lov, koj tus tub nav, koj tus tub yog ib tug nav npees loj kawg nav es koj tseem tsis mus hais li ntawd ces nws thiaj ua twb...ywm, ces niag yawg ntawd hais tias cia li mus nawb, kuv mus txog tsev ces kuv noj mov tas ces kuv tuaj mus ntag hos...Nws xav xav ces nws thiaj li hais niam no peb niag phauj Yeeb os , niag Tswb uas i naj.

I : Um.

N : No ces thiaj li mus hais Tswb hais tias, "Tswb yog li koj ua ib tug taxi thauj koj niam dab laug wb mus" no ces Tswb thiaj li ua ib tug taxi thiaj thauj wb mus txog ntua rau puag !... nram Heem Hawj xwb hos....txog ntua nrad ces nqis phluav ces Tswb khiav Tswb rov los lawm lauj.....ces mus tsis tau li lawm ces niam no cov niag hav os uas, cov niag thab ham naj.

I : Uh.

N : Thab ham zov Heem Hawj ntawd sawv tsees ua daj thaiv kiag ntag. Neb mus ab tsi tsis txhob mus, niam no muaj peb tuaj nyob niam no nej teb nej chaws los peb yuav hlub ib yam li nej cov thab ham hlub nej li thiab.

I : Um.

N : Li ces ib tug pog laus laus li kuv thiab, ces wb 2 leeg yog poj niam laus ces peb txawm tso khoom, ces peb txawm zaum zom zaws li uas koj tuaj kaw lus no xwb ces, tus, ib tug hluas hmoob, um...yog lawv cov hmoob Lis no laiv.

I : Um.

N : Ces txawm noog kuv hais tias "2 tug niam pog neb twb laus li ntawd neb es neb tseem yuav khiav mus lawm qhov twg, es no kuv yog nej tub thiab, kuv yuav nrog nej tham" no ces kuv li kuv tsi teb, kuv ua twb ywm, ces tus niam pog ntawd yog nws niam ntag ov.

I : Oh...

N : Hais tias thaum nws txiv siab phem nws txiv yuav 3 tug poj niam ces nws txiv txawm muab tus niam nrab tso pov tseg.

I : Um.

N : Ces txawm coj nws tus uas me nyuam nrab lawm, tus me nyuam tub yau lawm, tseg tus nrab thiab tus ntxhais hlob tseg no ces coj tus me nyuam tub yau lawm, ces tus ntawd yog tus me nyuam tub yau ces.

I : Oh... tus me nyuam tub ntawd nws twb tsis paub hais tias yog nws niam?

N : Um, tsis paub ces txawm los noog rau nws niam hais tias, "pog es nej nyob qhov twg tuaj es nej no nej ho yuav tuaj mus nram Nab Kiab nav," no ces tus niam pog ntawd txawm teb tias "mes tub peb mus Nab Kiab yog peb yuav mus txhem teb es peb yuav ua nplej os, peb yuav mus cog nplej".

I : Um.

N : Es nej tuaj Moos Kaxim tuaj lov? Aws...peb tuaj Moos Kas Xim tuaj los mav, no ces tus niag me nyuam ntawd txawm hais tias: "es niam pog kuv hnov tias nram nej nyob nrab, kuv tus tij laug hais tias nyab laj muab tua tuag lawm no, es tshuav tus niam tij mus ua neej lawm no puas tiag? Kuv li kuv lub npe hu ua Tsav Vaj no, thaum mob mob es niam no kuv txiv lawv kom cov hmoob i hmoob Vaj tuaj khi tes es kuv hu ua Tsav Vaj hos kuv tus tij laug mas hu ua Tsaav Thoj no, hos niam no tus ntxhais ces hu ua Nkauj Ntxawm no naj, ces niam no tuag lawm es koj puas paub hais tias nyob qhov twg?

I : Um...

N : Ces nws niam txawm ntsia...nws 2-3 plia, ntsia nws 2-3 plia ces sawv...tsees mus khawm kiag ntag hos...os...sawv...tsees mus khawm kiag tus tub, "kuv yog koj niam ntag los mos" no quaj quaj, niag tub los quaj, niag niam los quaj niag poj niam los, niag pog laus los quaj, quaj, quaj...uas cov neeg tag nrho ib pab niag nyab laj khiav los hais tias ua li cas, ua li cas ces niag tub thiaj tias" tus no yog kuv niam, mas cov no yog kuv cov neeg xwb es niam no yuav tuaj mus txhem teb rau nram Nab Kiab ua nplej laug tej, mas luag ntshai luag khiav tag lawm" no ces txiv yawg thiaj quaj quaj ces sawv daws hais, hais, hais tag ces thiaj li tso tseg, ces tug niag hlob ntawd thiaj li lav peb nyob ne...

I : Oh !...ces thiaj li dhau los lawm.

N : Hwv.....

I : Thaum es dhau li ko tag los, es los nyob hauv xoom nev, ne yawm txiv neb los nyob hauv es neb twb tsis tau txog Vib Nais Pob, nyob Nab Phoos poj?

N : Tsis tau os.

I : Um.

N : Peb li ces, lawv thiaj lav peb ces peb thiaj dim, ces tag kis xwb kaj ntug ces nws nyuam qhuav yog 7 moo xwb, ces taxi tuaj kiag ces mus lav kiag taxi, nws muab peb mus ntim kiag rau hauv, ces nws zaum kiag tom hauv ntej ces thauj peb mus, thiaj mus txog

rau Naj Kiab no oj. Mus txog rau Naj Kiab ces niam no peb mus txog ntua lub niag dawm uas yuav chaws lawm, es lub niag dawm Mos Txhos ntawd naj, ib niag nyab laj las nrhoo nrooj thiab naj, nej mus ab tsi, nej mus ab tsi no mas nws ua tus lav kiag...Cov tij laug sawvdaws mus ua teb noj nyob nrad, ua niam no tuag tshaib tsis muaj neeg yug mov no ces thiaj li, peb thiaj dhau los rau Naj Kiab, ces peb tuaj txog tim ntug zog ces nyias thiaj nkag rau hauv nyias cov kwv tij.

I : Oh...ces tom qab no ces mas li ntiav ub no ces mam li tuaj.

N : Peb nkag rau hauv ces, tag kis pw ib hmos xwb hos, tag kis peb thiaj li dhau kiag tuaj mus rau nram uas Veas Cam, ces ncaj nraim rau hauv, nyob hauv niam tais lawm ces, nyab Huab tus me dab laug thiaj li tuaj mus xyuas chaws nkuam nkoj, ces xyuas tib pliag tag nrho ces muab peb cab kiag mus ntsaws kiag hauv nkoj, ces tib pliag dhau plaws dej ntawd xwb mab.

I : Thaum xub xub tuaj txog kiag, nej mus nyob hauv nab phoos pob?

N : Peb nyob tom uas, peb tuaj khuam rau tom uas i ntug dej nav, peb tuaj khuam tau 15 hnuv rau tod nav, khuam tau 25 auj... twb yuav, tshuav 5 hnuv xwb ib hlis. Peb khuam tom ces, ces lawv thiaj tuaj tos peb, ces peb thiab ncaj nraim txog ntua rau tom Nab Poos. Peb nkag kiag hauv Nab Phoos ces peb tuaj nyob kiag hauv ces peb tuaj txog hmo ntawd, ces yawm txiv Nyiaj Lwm twb mob mob twb yuav tuag .

I : Oh !...ces yawm txiv Nyiaj Lwm lawv twb ua ntej lawm?

N : Lawv twb tua ntej lawm, tuaj tau 1 hlis lawm auj....

I : Uas hauv, hauv Nab Phoos xwb, koj nyob tau tsawg xyoo, los tsawg lub hlis mam tuaj teb chaws meskas no nab?

N : Tuaj Nab Phoos ces peb nyob tau, peb nyob tau 4 hlis xwb oj.

I : 4 hlis xwb lov, ces twb ua ntaub ntawv tuaj lawm?

N : Tsis tau thiab, tau 4 hlis ces yawm txiv tuaj txog hauv ces yawm txiv tuag hauv nev, ces peb nyob tau 4 hlis, ces lawv mam muab peb tshem rau tom Vib Nais.

I : Oh! ces tom Vib Nais ne nyob tau pes tsawg hlis?

N : Es lawv tshem peb tuaj rau tom Vib Nais ces peb tuaj nyob tau 2 xyoos tom Vib Nais.

I : Oh, tau 2 xyoo tom Vib Nais, nej, nej tseem tom qab peb hiab ne puas yog, tuaj teb chws meskas no naj puas yog?

N : Peb tib txhij hos.

I : Tib txhij los, aus.

N : Koj niam thiab peb mus tib lub npav.

I : Oh tuaj ces nyias mam ya nyias nyoob hoom nyias mus rau ib qhov lawm nawj, kuv niam nkawv mam tuaj caum Phuab nkawv, hos nej mam mus caum dab Huab nkawv?

N : Hwv.

I : Oh, okay, es thaum, thaum nyob hauv xoom tej ntawd es yam ab tsi yog yam es koj nco txog tshaj xwb nab thaum es hais thaum, es ua neej nyob hauv xoom ntawd xwb naj?

N : Hab yaj! Tuaj no noj mov ces noj li npaw suav, noj ib co mov qhaub qaib xyaw xyaw pob zeb, noj ib co zaub ntsuab tsuav es hau zoo li cov niag luag pub npua, luag xyaw coj los pub npua.

I : Es yeej khwv tsis tau los pab yus tsev neeg li, tos lawv xa ub xa no tuaj xwb, thaum nyob xoom naj?

N : Ub !.... tuaj mus nyob hauv, luag yug xwb hos.

I : Um, ces nej yeej tsis, lawv yeej tsis pub nej tawm sab nraum mus ua zog, mus ua ab tsis li thiab puas yog?

N : Lawv yuav pub nab, tug twg nyob ntev ntawm qhov laj kab, lawv tseem muab ntes coj mus kaw hos.

I : Ces yeej tsis muaj qhov es qhuas hub es yuav mus khwv tsim kom tau hais tias kom yus muaj neej, los yog kom lub neej zoo li, yeej tos lawv, zaub mov zoo los noj, zaub mov phem los noj li xwb?

N : Hwv, tug twg muaj nyiaj ces twg , nyias mus yuav tom laj kab ces tug twg tau qaib hau siav thiab twg tau ib thooj mov.

I : Um.

N : Hos twg tsi muaj nyiaj ces, tau haus li, luag ua tau siav thaum twg ces mam, luag mam muab lub tais luj rau yus xwb naj!

I : Ces tau 2 xyoos ces, ua neej ces yeej tos xa khoom ub khoom no mus mus los los yug faib, sawv daws xwb?

N : 4 hlis naj, peb nyob rau Nab Phoos, peb nyob tau 4 hlis tod ces noj li ntawd xwb lawv thiaj li ho muab peb xa los rau Vib Nais naj, peb ev nplej es los nyob tau 2 xyoos rau hauv Vib Nais ces peb thiaj los ua tau ib cim nplej.

I : Oh, ces yus ho thiaj li muaj av coj los ua teb, ua ub ua no ces...

N : Lawv tsi muab thib ov, yus thov.

I : Thov hiab xwb.

N : Thiab yus muas ces luag thiaj muab tau ib nyuag qhov teb me me yus cog ib kawm nplej, es yus ua coj los noj no xwb nav.

I : Es, thaum es koj tsiv kiag qub teb chaws tid tuaj txog rau tim no lawm naj, es yog nej txiav txim siab li cas los yog nej xav li cas nej ho ua ib siab tuaj teb chaws meskas no?

N : Ua ib siab, tsis ua siab, cov me nyuam tuaj tag lawm es .

I : Ces koj cov tub yeej ua ntej lawm?

N : Hwv....

I : Um.

N : Dab Huab thiab dab Yeej nkawv li nkawv twb ya saum ntuj tuaj lawm, ces tshuav dab Txoov, thiab kuv, thiab tais Ntxawm, thiab tais Ab peb.

I : Uas ces ib tse neeg no nyias cia li tawg nyias, nyias cia li tuaj nyias li lawm xwb yeej tsis hais tias sau kom ua ib pab ib pawg mam li tuaj ua ke.

N : Ces twb tau...dab Huab lawv twb tuaj tau 2 xyoos, xyoo 3 lawv mam li tos kuv ne.

I : Um.

N : Tos kuv ces peb 4 niag niam tub peb thiaj tuaj txog.

I : Tuaj kiag teb chaws meskas no xwb koj puas nco es koj yeej 40 tawm xyoo lawm thiab pob?

N : Kuv , nco thiab tsi nco los tsi nco qab li os.

I : Tsis nco qab li lawm tiag, thaum koj tuaj txog teb chaws tim no lawm qhov es nyuab tshaj plaws rau koj yog dab tsis xwb? Qhov es yus, nyuab tshaj es swm, nyob tsis swm naj, es tshwm tsis tau qhov twg qhov uas koj pom tias nyuab tshaj?

N : Aub!...yauj ,nyuab tshaj tsis muaj vag muaj tse nyob, tsi muaj mov muaj zaub noj, yuav khwv thiaj tau noj, luag pub ces thiaj tau noj los mob, luag tsis pub ces yoo mo, li no xwb mos.

I : Tej kev ua hauj lwm, tej txuj ci es koj kawm, yam thaum ub, es npaj yav neej thaum ub tuaj rau teb chaws no siv puas tau thiab, los yog yeej hais tias siv tsis tau li lawm rau qhov teb chaws txawv dhau hwv lawm?

N : Tsis ua dab tsi, tuaj txog teb chaws no lawv muab kuv mus kawm tau niam no 4 hlis ntawv xwb naj, li ntawd xwb naj, es kuv sau twb yuav laug tsis tau kuv niag, lub niag npe.

I : Um.

N : Ces tab sis peb ua tim ub tuaj ces lawv tias, cov tas luaj hais tias kom yuav tus qub, yus laus lawm ces ua tsis tau ces sau niag khaub lig nkaus xwb.

I : Okay, koj tuaj nyob teb chaws no tau 20 tawm xyoo no lawm, koj puas xav hais tias...lub neej nyob teb chaws no zoo dua li tim ub?

N : Lub neej no, nyob tom qhov no mas zoo tshaj...dab tsi los muaj tas nrho tsis txom nyem, tab sis yuav kom npaum li yus teb chaws mas tsis npaum lauj.....

I : Li no koj puas xav hais tias lub teb chaws no yog koj lub vaj lub tsev los yog koj tseem suav hais tias koj lub vaj lub tsev nyob tid?

N : Tsis suav lawm lauj... tsis tig li lawm lauj, tso quav tsis tig rov rau teb chaws qub qab lawm lauj.

I : Nyob tuaj txog nov lawm, ces tuav nov, yus nyob nov xwb, koj puas tau ua xam xaj meskas thiab?

N : Kuv twb mus ua mas um lawv pheej hais ntau ntau yam ntau tsav, lawv hais tias cia thaum twg tso mas li ho hu rov qab mus ua no ces thab niam hnov lawv hu lawm thiab.

I : Ces tseem , tseem pib xwb tsis tau ua tsheej puas yog?

N : Twb mus ua ntaub ua ntawv tag tib si lawm thiab hos.

I : Um, ces tsi tau hnov lawv teb tuaj xwb puas yog?

N : Um, ces tsi tau hnov, lawv tias laus lawm twb muab yus tsa tes tag lawm nev.

I : Oh, twb tsa tes tas lawm?

N : Um.

I : Tseem tsis tau muab daim es ntawv ntawd rau koj xwb?

N : Um.

I : Oh okay, ces ntshe tsis tau tuaj txog xwb, thaum uas nej nyob nej teb chaws tid, es mus qhov twg los taug ko taw, nyias nyob nyias ib qho xwb, es um nej ho ua li cas nej thiaj hnov luag tej moo los luag tej xov xwb.

N : Luag hais tuaj xwb, luag ua ntaub ua ntawv tuaj xwb.

I : Es hais ib tug, oh sau ntaub sau ntawv, ib tug ho qhia rau ib tug, ces ib tug mam tuaj piav rau ib tug thiab xwb, ces yuav nov moo yuav noog moo, ab tsi ces yog li ntawd xwb?

N : Um, tus twg niam yuav hu tau os twb tsi muaj telephone, tsi muaj dab tsi...

I : Thaum uas nyob tid, puas muaj tej tug neeg es sawv cev es koj pom tau hais tias ua tus... ua hmoob tus thawj koj, los yog hmoob, ntse ntse es sawv ua hmoob tug naj, puas muaj tej tug li ntawd es koj hnov txog thiab pom txog thiab?

N : Luag tej es ua ntawd ces ho ua nom ua tswv xwb mos...

I : Cov nom cov tswv xwb. Ws, cov es ua nom ua tswv, ua thawj ntawm ko, thaum nej phaj ntawd los yog tim teb chaws Nplog tiv, puas muaj poj niam los leej twg es ib tug poj niam twg yuav sawv los...

N : Poj niam tsis ua nom li os...

I : Tsis ua li puas yog?

N : Ws, luag cov uas zoo phem los luag cov txiv neej xwb...nkaus li oj.

I : Xwb nkaus xwb.

N : Luag ua nai npab, luag ua toj xeem, luag ua cob moos, luag ua xob phiam tej ntawd yog txiv neej ua xwb os.

I : Ws, hos...

N : Poj niam yeej tsis ua ib tug nom ab tsi li oj.

I : Hos ua neeb ua yaig ...Tej ntawd tib si puas muaj poj niames txawj ua tej ntawd li?

N : Ub!... poj niam mas txawj kawg auj.

I : Txawj kawg los, ho yog muab hais txog kiag hais tias nrhiav Xyuas saib xyuas tej ntawm ko no ces yog muaj tej tug poj niam txawj no ces lawv yeej hu tuaj thiab?

N : Hwv, yog um luag ua neeb ua yaig luag cav cav hais tias poj niam tus no ua zoo, tus txiv neej no ua zoo no ces luag muaj qe, lub qe koj los tsawv nav.

I : Um.

N : Tsawv nws lub npe naj, tau ces puag mus hu tuaj thiab hos.

I : Ces poj niam yeej tsis tau sawv los ua thawj, tab sis kev es ua neeb ua yaig ces ho muaj, ho muaj qhov twg thiab?

N : Ua neeb ua yaig thiab niam no daws dab os, txawj ua li ub li no xwb, ua maum thaub maum kej li ntawd xwb os.

I : Es nyob rau teb chaws no lawm, koj puas pom tau hais tias qhov kev es los ua thawj koj los ua ib tug tawm suab sab nraum poj niam puas muaj? Teb chaws no lawm koj puas pom tau tias poj niam muaj peev xwm ua li ntawd lawm thiab los tseem zoo ib yam li tid xwb?

N : Tsis paub, kuv nim yauv paub paub lawv, ua li kuv tsuas hnov hnag hmo lawv qhib tawm hauv TV es ib tug niag poj niam nim piav piav piav uas muaj cag muaj ceg hu...hu...

I : Ces raws li peb hmoob ces poj niam no nws yeej tsis hais tawm suab sab nraud yeej tsis ua ab tsi, keb plaub ntug ab tsi los yeej tso hlo rau txiv neej xwb?

N : Wb...ws...Nag hmo es tug niag poj niam nim piav piav piav piav taw tes rau ib niag yawg es nws hais tias "peb tuaj txog teb chaws no cov txiv neej mas yeej tsi los tawm suab rau yus, thiab yeej los thov yus tab sis cov poj niam mas nws yeej muaj xiv lawm, thov yus los txhos caug pe yus thiab" no es tus txiv neej teb hais tias "los txog teb chaws no cov poj niam muaj xiv los mos, cov poj niam muaj xiv es ziag no tej zoo los zoo tej tsis zoo los muab niag txiv tsuj rau pem teb los mos. Muab niag txiv hla los mos, es thiaj li hais plaub tsi tag" ha.....ha.....niag txiv neej hais li ntawd tiag.

I : Es niag poj niam ho teb li cas?

N : Niag poj niam tias "who! tsuas yog luag tej xwb ov, yus li yus cov no yus ua yam twg yus ua kom luag, txaus luag qhuas, thiab kom zoo thiab, kom txaus luag nyiam" cov niag ua li ntawm koj tsuas yog kuv hnov lawv hais thiab xwb.

I : Ws, tus koj zoo los yeej muaj, tus koj phem los yeej muaj li thiab puas yog?

N : Ws, hais li ntawd.

I : Ws, ntawd yog muab xav los hais tias, muab mloog hais tias ib tug poj niam hmoob no es nws kev es pab txhawb nws tsev neeg, los yog nws kev es pab txhawb ib haiv hmoob no, yog muab nws tej kev txhawb ntawd koj los suav no, koj puas piav tau me ntsis tias, ntawm koj pom tau xwb, poj niam kev txhawb nws tsev neeg, es kev txhawb ib haiv neeg hmoob no yog zoo li cas thiab dab tsi, dab tsi xwb?

N : Wb, tsis paub.

I : Ntau yam hwm?

N : Ws, tsi paub.

I : Ws, cov lus hnuv no yog noog tag li no kaw khaws cia li no xwb, puas muaj lwm yam ab tsi txog koj lub neej, los txog koj tus kheej hais tias koj ua ib tug me nyuam ntxhais los ua ib tug nyab los ua ib tug niam tsev, koj ho los xya koj me tub me nyuam, koj ho los ua ib tug poj los ua ib tug niam tais, puas muaj, koj puas muaj lus... ab tsi ntxiv, los koj xav ntxiv xav kaw cia rau uas koj tej xeeb ntxwv los, rau peb tau, sawv daws peb phaj no es kom tej qho ab tsi zoo khaws cia, los koj ho muaj lus ab tsi ntxiv thiab?

N : Tsis muaj hais nyuas dog dig li no xwb, kuv tsis hais, kuv yuav hais los kuv kaw ib daim kas xev (cassette) zoo zoo...piav kuv lub neej puag thaum ub...

I : Um.

N : Me qaib npua, me nyuj twm, nyuj nees yus khiav yus teb chaws uas yus vaj tse muaj puas tsav puas yam.

I : Qhov no ntawm peb ua li no nws yeej noog 2-3 yam li no, tab tsis sib tshum los twb tsis sib txuas li, tab sis yog yuav muab nug tag li ko ces yuav kaw txog tsheej daim cassette li thiab, ces thaum twg koj muaj siab es koj xav kaw, es koj hais kuv, kuv mam rov nqa lub no tuaj kaw koj khaw cia rau peb xwb ov, tsis yog muab ua tawm sab nraud, tab sis khaws cia rau peb...

N : Neb lam uas...piv txwv.

I : Um, qhov yog me me lam ua piv txwv me me xwb.

N : Xwb tsis muaj dab tsi.

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society

Hmong Women's Action Team Oral History Project
Minnesota Historical Society